



Spring-Tide.

(Frühlingszeit.) (Le Printemps.)

S O N G



REINHOLD BECKER.

Nº1.
Soprano or Tenor in A.

Nº2
Mezzo Soprano in G.

Nº3.
Contralto in F.

Pr. 50¢

NEW YORK
G. SCHIRMER 35 UNION SQUARE.

Copyright 1882 by G. Schirmer

SPRING-TIDE.

Frühlingszeit. | Le Printemps.

English Translation by R. E. S.

REINHOLD BECKER.

Nicht zu schnell, mit freudigem Ausdruck.
Not too fast, with a joyful expression.

Anime.

VOICE. *mf*

Wenn der Früh - ling auf die Ber - ge
When the spring - tide o'er the hills is
Quand l'air chaud s'élève aux monts al -

PIANO. *mf*

steigt und im Son - nen - strahl der Schnee zer - fließt, wenn das
seen And the sun's warm rays dis - solve the snow, When the
tier, que l'ar - dent ray - on dis - sont la nei - ge, qu'on re -

er - ste Grün am Baum sich zeigt und im Gras das er - ste
trees first don't their garb of green And the vio - lets first their
voit les ger - mes prin - ta - niers, et la fleur que l'herbe en -

p

mf *cresc.*

Blüm - lein spriesst, wenn vor - bei im Thal nun mit ei - nem - mal al - le
pur - ple show when through hill and dale signs of win - ter fail gone is
cor - pro - té - ge, que de nos en - teaux par l'hi - ver gla - cés, pluie et

rit. *a tempo.* *mf*

Re - gen - zeit und Win - ter - quäl, schallt es von den Hüh'n bis zum
all the snow, And gales don't blow, Then the val - leys shout, and the
froid en - fin sont en - vo - lés, re - ten - tit des monts, des val -

rit. *a tempo.* *f* *mf*

mf

Tha - le weit: O wie wun - der - schön ist die Früh - lings - zeit, o wie
hills a - bout, E - cho The re - frain: Spring is come a - gain! Then the
lous aux cieux: Oh, que tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, oh, que

wun - der - schön ist die Früh - lingszeit, die Früh - lings - zeit!
val - leys shout and the hills cry out: Spring is come a - gain,
tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, prin - temps ra - dieux!

mf

Wenn am
When the
Lorsqu'en

f

Glet - scher heiss die Son - ne leckt, wenn die Quel - le von den Ber - gen
glac - ier to the sun's heat yields and the moun - tains pour their tor - rents
mai se fond le dar gla - rier, que la sour - ce cou - le des mon -

mf

springt,
down,
ta - goue,

p

Al - les rings mit jun - gem Grün sich deckt und das
When in verd - ure clad are all the fields And with
que le vert re - nait au monds en - tier, et le

p

mf

cresc.

Lust - ge - tin der Wäl - der klingt, Luf - te lind und lau würzt die grü - ne Aa, und der
songs of birds the woods re-sound; When the breez-es bear flowers' in-cense rare And the
chant a - ni - me bois, compag - nes, dans les prés fo - là - tre le doux zéphir, que le

mf

cresc.

f rit. Himmel lacht so rein und blau, schallt es von den Höhn bis zum
sky se-re-ne a-bove is seen; Then the val-leys shout, and the
ciel sou-rit à nous ra-vir, re-ten-tit des mouts, des val-

rit. Tha-le weit: O wie wun-der-schön ist die Früh-lings-zeit, o wie
hills a-bout, E-cho the re-frain: Spring has come a-gain! Then the
lons aux yeux: Oh, que tu nous char-mes, prin-temps ra-dieux, oh, que

wun-der-schön ist die Früh-lings-zeit, die Früh-lings-zeit!
val-leys shout And the hills cry-out: Spring is come a-gain!
tu nous char-mes, prin-temps ra-dieux, prin-temps ra-dieux!

War's nicht
 Ah! and
 T'en sou-

f *mf* *dim*

sach zur jun - gen Früh - lings - zeit, als Dein Herz sich mei - nem Herz er -
 was this not the time of year, When our hearts first knew of love and
 vient - il, c'é - tait au - prin - temps que nos cœurs s'é - pri - rent pour la

mf

p

schluss? Als von Dir, Du wun - der - sü - ße Maid, ich den er - sten lan - gen Kuss ge -
 bliss, When we grew to one an - oth - er dear, When our lips first lingered in a
 vie je hai - sai ton front pur, in - no - cent, la pre - miè - re fois, en - fant ché -

rit. *a tempo.*

mf

noss! Durch den Hain er - klang hel - ler Lust - ge - sang, durch den
 kiss? Then the glen a - woke Win - ter's spell was broke, and the
 riel! Dans le frais bos - quet! que d'ae - cents joy - eux, dans le

p

mf

Hain er - klang hel - ler Lust - ge - sang, und die Quel - le von den Ber - gen
 birds then sang Till the wood - land rang And the birds then sang till the wood - land
 frais bos - quet que d'ae - cents joy - eux! Le ruis - seau cou - lait des monts nei -

cresc.

cresc.

f

p *cresc.*

sprang — scholl es von den Höhn bis zum Tha - le weit: scholl es von den Höhn bis zum
rang. — Then the val - leys cried and the hills re - plied, Then the val - leys cried and the
yeux, — ré - son - nait des monts, des val - lons aux cieux, ré - son - nait des monts, des val -

Tha - le weit: O wie wun - der - schön ist die Früh - lings - zeit, o wie
hills — re - plied: Spring has come at last! Spring has come at last! Then the
lons — aux cieux. Oh, que tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, oh, que

wun - der - schön ist die Früh - lings - zeit, die Früh - lings - zeit
val - leys cried and the hills re - plied: Spring has come at last!
tu nous char - mes, prin - temps ra - dieux, prin - temps ra - dieux!

f

3206

Catalogue **No. 4** of Instrumental Music, published by G. Schirmer, New York.

PIANO SOLO.

[illegible]

Complete Catalogue of all my Publications and of "Edition Peters" sent on Application.

IMPORTER of MUSIC and PUBLISHER, SOLE AGENT for "EDITION PETERS" (LEIPZIG,
AUGENER & CO. (LONDON).